

**No. 55345\***

---

**Spain  
and  
Uzbekistan**

**Air Services Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Uzbekistan  
(with annex). Madrid, 14 November 2017**

**Entry into force:** *23 August 2018, in accordance with article 22*

**Authentic texts:** *English, Spanish and Uzbek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Spain, 7 September 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Espagne  
et  
Ouzbékistan**

**Accord relatif aux services aériens entre le Royaume d'Espagne et la République  
d'Ouzbékistan (avec annexe). Madrid, 14 novembre 2017**

**Entrée en vigueur :** *23 août 2018, conformément à l'article 22*

**Textes authentiques :** *anglais, espagnol et ouzbek*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Espagne,  
7 septembre 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AIR SERVICES AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE KINGDOM OF SPAIN**  
**AND**  
**THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

**INDEX**

**PREAMBLE**

<b>ART. 1</b>	<b>DEFINITIONS</b>
<b>ART. 2</b>	<b>GRANT OF RIGHTS</b>
<b>ART. 3</b>	<b>DESIGNATION OF AIRLINES AND OPERATING AUTHORIZATION</b>
<b>ART. 4</b>	<b>REVOCATIONS</b>
<b>ART. 5</b>	<b>APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS</b>
<b>ART. 6</b>	<b>RECOGNITION OF CERTIFICATES AND LICENCES</b>
<b>ART. 7</b>	<b>AVIATION SAFETY</b>
<b>ART. 8</b>	<b>AVIATION SECURITY</b>
<b>ART. 9</b>	<b>AIRPORT CHARGES</b>
<b>ART. 10</b>	<b>EXEMPTIONS</b>
<b>ART. 11</b>	<b>TAX SYSTEM</b>
<b>ART. 12</b>	<b>CAPACITY</b>
<b>ART. 13</b>	<b>TARIFFS</b>
<b>ART. 14</b>	<b>COMMERCIAL OPPORTUNITIES</b>
<b>ART. 15</b>	<b>STATISTICS</b>
<b>ART. 16</b>	<b>CONSULTATIONS</b>
<b>ART. 17</b>	<b>SETTLEMENT OF DISPUTES</b>
<b>ART. 18</b>	<b>REGISTRATION WITH ICAO</b>
<b>ART. 19</b>	<b>AMENDMENTS</b>
<b>ART. 20</b>	<b>MULTILATERAL CONVENTIONS</b>
<b>ART. 21</b>	<b>TERMINATION</b>
<b>ART. 22</b>	<b>ENTRY INTO FORCE</b>

**AIR SERVICES AGREEMENT BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE  
REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

The Kingdom of Spain and the Republic of Uzbekistan hereinafter referred to as the Contracting Parties;

Desiring to promote an international aviation system which offers fair and equal opportunities to their respective airlines for the operation of the services and which allows them to compete in accordance with the legislations of each Contracting Party;

Desiring to facilitate the expansion of international air transport opportunities;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air transport and reaffirming their grave concern about acts or threats against the security of aircraft, which jeopardize the safety of persons or property; and

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944;

Have agreed as follows:

## ARTICLE 1

### DEFINITIONS

For the purpose of the interpretation and application of this Agreement, except as otherwise provided herein:

- a) the term **Convention** means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention, any amendment of the Annexes or the Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as those Annexes and amendments have become effective for or have been ratified by both Contracting Parties;
- b) the term **Aeronautical Authorities** means in the case of the Kingdom of Spain, on the civil level, the Ministry of Fomento (General Directorate of Civil Aviation), and in the case of the Republic of Uzbekistan, the State Inspection of the Republic of Uzbekistan for the Flight Safety Oversight. or, in both cases, any person or body duly authorized to perform any function related to this Agreement exercised by the said Authorities;
- c) the term **designated airline** means the airline providing international air services that each Contracting Party has designated to operate the agreed services on the specified routes as established in the Annex to this Agreement and in accordance with Article 3 of this Agreement;
- d) the terms **territory, international air service, and stop for non traffic purposes** have the meanings specified in Articles 2 and 96 of the Convention;
- e) the term **Agreement** means this Agreement, its Annex and any amendments thereto;
- f) the term **specified routes** means the routes established or to be established in the Annex to this Agreement;
- g) the term **agreed services** means the international air services which can be operated, according to the provisions of this Agreement, on the specified routes;

- h) the term **tariff** means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and freight (except mail) including any significant additional benefit granted or provided together with the said transport as well as the commission to be paid in connection with the sale of tickets and with the corresponding transactions for the carriage of goods. It also includes the conditions for the application of the transport price and the payment of the appropriate commission.
- i) the term **nationals**, in the case of the Kingdom of Spain, shall be understood as referring to nationals of European Union Member States and in the case of the Republic of Uzbekistan shall be understood as referring to nationals of the Republic of Uzbekistan;
- j) the term **EU Treaties** shall be understood as referring to the Treaty on European Union and the Treaty on the functioning of the European Union.